



ICA 國際合作社聯盟新聞

— 王永昌輯譯 —

◆為何超過半數的新興國家沒有合作社法？ 訪談ICMIF暫行長Shaun Tarbuck

2015年8月9日



▲保險合作社與相互社國際聯盟執行長
Shaun Tarbuck。

保險合作社與相互社國際聯盟 (International Cooperative & Mutual Insurance Federation, ICMIF) 執行長Shaun Tarbuck說：“百分之九十的已開發國家有相互社與合作社法，然而百分之五十五的新興國家並沒有這方面的立法。” “為何這些新興國家不能夠像已開發國家一樣，擁有我們所公認的最佳企業模式--保險合作社與相互保險社？這是很不公平的。” Tarbuck接著說。

2015年11月，Tarbuck將在國際合作社聯盟於土耳其安塔莉亞(Antalya)舉行的2015全球大會(Global Conference)演講法律架構的議題，ICMIF對這一個議題已

經積極展開研究。Tarbuck說：“這個月我們已經看到劍橋永續領先研究院 (Cambridge Institute for Sustainability Leadership, CISL) 出版的一份報告，探討為永續發展的保險業管制 (Insurance Regulation for Sustainable Development)。”

“學術界和產業界極為受人尊敬的CISL研究員Ana Gonzalez Pelaez博士和國際保險監理協會主席 (International Association of Insurance Supervisors) Sebastian von Dahlen博士，共同寫了這一份很好的報告，指出良好的保險業監管機制能夠激勵以社區為基礎的保險業者之設立與成長，這些保險業者保障當地人的生活與生計。”

“例如在菲律賓，CARD MBA(相互保險社)，保障了大約1100萬人口，佔總人口的8.25%，多數人都位在貧窮線底下，海燕颱風來襲時，他們大約有36%的人遭遇損失，然而CARD MBA在五天內付款理賠，其中95%在一天內就理賠完畢了。CARD MBA能夠在短短幾天完成理賠工作，歸功於過去20年保險監管機構鼓勵社區型保險業的發展。”

但是Tarbuck也發現保險監管造成室

礙難行的例子，例如中國和印度最近開始相互保險社的立法，規定設立相互保險社的資本額最少是1000萬美元。就我的認知，生活在貧窮當中或只在為糊口奮鬥的社區哪有能力拿出1000萬美元的資金？”

Tarbuck相信良好的監管機制與良好的治理緊密的連結在一起，他也是國際合作社聯盟治理委員會的成員。10年前英國相互保險協會制定相互保險社聯合法規(Annotated Combined for Mutual Insurers)，這一部法規提升相互保險社的重要性、促進企業治理技巧並擴大社員參與，在4年間讓相互保險社的市場佔有率從4%增加到8%，足足成長了一倍。

Tarbuck說：“明年ICMIF計畫審視英國的法規，將它變成最佳的實務準則，並在國際上推動。”1月間我們已經取得所有歐洲國家對清償能力監管的相關文獻，稱為償付能力II(Solvency II)，2002年Sharma 報告書(Sharma Report)揭開Solvency II的序幕。”Paul Sharma是英國的監管者，研究過去10年歐洲保險公司經營失敗的個案，該報告書指出30多家保險業者因管理和治理績效低落而失敗，但沒有一家相互保險社。

“作為保險業的一個部門，我們需要採取攻勢，我們有相當不錯的治理模式，許多ICMIF的保險合作社和相互保險社與社員有非常緊密的連結，而且透過社員主導機制任命合適人選進入理事會，NFU相互保險社就是一個典型的例子。”1999年NFU改變其理事會結構，從一個全部為

農民社員擔任理事的理事會轉變成為以農民理事為主，但包含專業人士的理事會。相互保險社需要這些專業人士來經營頗為複雜的保險事業。

Tarbuck對B20高峰會(B20 Summit)可能獲致的結果感到興奮，B20高峰會緊接著在11月國際合作社聯盟全球研討會(Global Conference)及大會(General Assembly)之後舉行，他是B20對成長融資工作小組成員之一。Tarbuck說：“在影響力與關說方面，國際合作聯盟和ICMIF共同做了許多事情，在聯合國、經濟合作暨開發組織(Organization of Economic Cooperation and Development, OECD)、世界經濟論壇方面，我們也做了相當多。在這一個領域每天都在改變，我們已經取得了重大的成果，例如讓保險業在B20裡成為獨立的次團體，而我就是工作小組的領導成員，那也就是相互保險社在領導整個保險業。”

◆在聯合國融通發展資金協議中提到合作社

2015年7月23日



▲在 Addis Ababa 舉行的聯合國融通發展資金會議。

國際合作社訊息

今年7月13-16日高階政治代表和相關人士齊聚衣索匹亞首都Addis Ababa，舉行第三屆融通發展資金研討會(Third International Conference on Financing for Development)。經過跨政府間的協調，這一次會議對融通發展資金的過程獲得一致性的結論。

在融通發展過程中好幾次提到合作社，例如(13)我們將盡力去加強食品安全和營養，並將我們的努力放在小農、女性農民及農業合作社與農民組織上。(39)我們將協助微型金融機構、開發銀行、農業銀行、郵政銀行和儲蓄銀行。(43)國家開發銀行、儲蓄互助社和其他國內金融機構在提供金融服務方面也可以扮演重要的角色。

這一項結論也認知合作社是私部門的一環，但有別於跨國企業和其他型態的企業組織。(35)私人企業的投資與創新活動帶動生產力、經濟成長和創造工作機會。我們知道私人企業的分歧性，從微型企業到合作社乃至於跨國企業均屬之。

在後2015發展日程表(Post-2015 Development Agenda)中這是一個重要的步驟，因為融通發展資金(Financing for Development, FfD)是完成永續發展目標(Sustainable Development Goals)的主軸。國際合作社聯盟政策部門主任Rodirigo Gouveia說："我們將進一步確認這一項結論文件的合適性，九月這一份文件將提交聯合國認可。"

◆在聯合國總部慶祝國際合作社節

2015年7月24日



▲Esther Gicheru 在紐約的活動中演講

今年國際合作社節的主題是"選擇合作社，選擇平等(Choose co-operatives, choose equality)"，在永續發展議題的高階政治論壇(High-Level Political Forum on Sustainable Development)中這一個主題被彰顯出來。來自國際勞工組織(International Labour Organization, ILO)和全球合作社運動的代表強調合作事業對平等的貢獻，並思索合作社對達成永續發展目標的潛力。

根據國際合作社聯盟和國際勞工組織最近的報告，加拿大獨立研究者Nadia Weber代表合作社推動與促進委員會(Committee for the Promotion and Advancement of Cooperatives, COPAC)，針對"合作社、婦女和性別平等"議題提出政策簡報。COPAC將深度評估合作社對性別平等和培力婦女所做的貢獻。

1995世界北京婦女研討會(1995 World Beijing Conference on Women)的主題是終結性別歧視，但經過了20年，因性

別所造成的根深蒂固的不平等持續存在。今天婦女在政治與經濟決策過程中的代表性仍然不足，她們無法享有公平合理的薪資、無法獲得安全穩定的工作機會，她們可能從事的工作是非正式、沒有待遇的勞動。

“面對這樣的事實，聯合國會員國同意為這一個問題設立一個單獨的永續發展目標，並藉由這一個發展目標將性別平等和婦女培力放在最優先的地位。基於合作社自助、平等和公正的價值及自願、公開社員制與民主管控的原則，COPAC認為合作社可用來處理不利於婦女的諸多問題。” Weber說。

Esther Gicheru也在這一次的活動中演說，他談到肯亞合作社運動對這一個國家達到公平與團結的目標做出貢獻。Gicheru博士是肯亞合作社大學院(Cooperative University College of Kenya)合作學副教授兼合作社發展、研究與推廣研究所主任。Gicheru強調合作社如何協助脫貧、提供適當的工作機會、協助生產者銷售產品、接受訓練機會及取得財務上的協助。

Tamara Vrooman的報告是這一次活動的特色，Tamara Vrooman是Vancity儲蓄互助社的執行長，該社是加拿大以社區為基礎規模最大的儲蓄互助社。她說：“合作社是唯一可達成永續發展目標的企業模式，若有適當的支持，合作社能夠對我們的社會做出更大的貢獻。”她鼓勵代表

團將合作社放在後2015發展議程(Post-2015 Development Agenda)中，作為達成永續發展目標的一個獨特且與眾不同。

◆全球儲蓄互助社報告指出社員人數持續成長

2015年7月23日



▲世界議事會總裁兼執行長Brian Branch。

根據儲蓄互助社世界議事會(World Council of Credit Unions, WOCCU)最近一期的統計報告，在2013-2014間儲蓄互助社增加新社員1000萬人。這一份統計報告提供遍布105個國家、擁有217百萬社員、合計57480家儲蓄互助社的社員數及2014年底的財務資料。就社員數而言，拉丁美洲和加勒比海地區是世界上成長最迅速的地區。2014年全體儲蓄互助社的資產高達1.8兆美元、儲蓄1.5兆美元、貸款1.2兆美元、準備金1810億美元。

世界議事會總裁兼執行長Brian Branch說：“社員人數的成長是全球儲蓄互助社的最優先目標，我們的願景是到2020年全球儲蓄互助社社員人數達到2億

國際合作社訊息

6000萬人。”

這一份統計報告在2015年7月12-15日WOCCU於美國丹佛舉辦的年度大會前出版。來自全球61個國家超過3000位代表出席丹佛大會，他們尋求創新的方法來加速儲蓄互助社成長，他們也討論各國法規的限制及行動銀行的趨勢。

在這一次年會美國路易西安那州儲蓄互助社聯盟(Louisiana Credit Union League, LCUL)總裁兼執行長Anne Cochran獲選為儲蓄互助社世界議事會首位女性理事會主席。Cochran在州、全國與國際的層次從事儲蓄互助社運動將近20年。Cochran曾經服務於全國儲蓄互助社協會(Credit Union National Association, CUNA)世界事務委員會，並參加全球婦女領袖網絡(Global Women's Leadership Network)。她說：“我對整個儲蓄互助社運動的熱情絲毫未減，我發誓在我的新角色中那樣的熱情還會持續增長。”

◆銀行大到不會倒閉，合作銀行大到不再是合作社

2015年7月23日



▲印度聯邦銀行總部。

最近我參加全國鄉村銀行研究所(National Institute of Rural Banking, NIRB)成立25周年慶典，在這裡我和印度銀行與合作銀行業的領導人同台，包括印度準備銀行(Reserve Bank of India, RBI)副總裁 R. Gandhi 和 NIRB 的 R. Vishwanathan 博士。

在開幕式演講中，Gandhi 認知合作銀行在金融體系中所扮演的角色，並且提供底層社會大眾的銀行業務和授信需求。Gandhi 提到合作銀行作為合作社的特性在減少，他引用農業銀行學院(College of Agricultural Banking)的研究報告。指出年度社員大會低落的社員出席率、新社員參加受限制、選任管理階層周轉率低、選出來的理監事多是老面孔或他們的家人、無異議通過的選舉、在年度大會中缺乏有意義的討論。他觀察到合作社，尤其是城市合作銀行(Urban Cooperative Banks, UCBs)的合作社特性正在一滴一點地流失，有些USBs因規模太大而不像是合作社了，這樣的變化讓我思考一個問題：若銀行因太大而不會倒閉，合作銀行是否會因太大而不再是合作社了？

大銀行不會倒閉？這是2008年9月雷曼兄弟(Lehman Brothers)破產後浮出的概念，那就是用納稅人的錢緊急援助發生財務危機的大銀行以避免金融體系的崩潰。

有鑑於此，“太大不會倒閉”的概念對合作銀行有甚麼樣的意義？這一個問題可在歐洲合作銀行協會(European

Association of Cooperative Banks)的研究報告”在金融風暴中的歐洲銀行和合作銀行：第一手評估(European and Cooperative Banks in the Financial and Economic Turmoil: First Assessments)”中找到答案。這一份報告敘述歐洲合作銀行模式的五大特徵：堅強的自有資本、將社員與顧客利益放在第一優先的企業模式、內在反循環的行為、由下而上的控管機制及民主治理機制，這些特徵提升合作銀行的適應力。

在所有內在反循環的行為中，這一個獨特的機制不僅讓合作銀行採取必要的措施去承受系統性的市場衝擊，而且在金融危機時期透過內部相互擔保或機構的保障協議提升整個金融產業的適應力。機構的保障協議是全歐洲合作銀行整體網脈的一部分，每一家獨立的合作銀行都必須擔保同一個網脈中全體社員的存款，在單一銀行經營失敗時，對存款人提供多一層保障。合作社社員與顧客間及合作銀行間的相互依存，給銀行大到不會倒閉門的現象添加了新註解。

雖然城市合作銀行由州政府合作社團登記處(Registrars of Co-operative Societies)和印度聯邦準備銀行(Reserve Bank of India)所監管，但是這一個部門也隨著成長逐漸政治化了。2006年監管部門不再發放成立城市合作銀行的新證照，甚至於從那時候起許多舊證照被取消了。

Gandhi大聲疾呼，傷害合作銀行的因

素包括排斥新科技、合作社特性逐漸消失、缺乏專業經營、不重視公司治理。Gandhi提及政策，但卻未談到人民和政治，雖然理論上人民是合作社的核心，政治是周邊，但是在真實的世界裡，恐怕適得其反。

RBI提出的解決之道未見：藉由資訊公開培力社員、透過教育訓練讓社員知道自身的權利、對社員溝通風險的概念、要求銀行經理和理監事對社員負責、建立一套合作銀行評鑑制度。RBI已經診斷出傷害合作銀行的原因，然而提出來的解決之道有問題，可能扼殺全體合作銀行，不管是優質的或劣質的。

ICA的一個部門組織—國際合作銀行協會(International Cooperative Banking Association, ICBA)4月參加在孟買舉行的圓桌討論會(Round Table Discussion)。ICBA和州合作銀行全國聯盟(National Federation of State Cooperative Banks Limited, NAFSCOB)將共同檢視那些阻礙合作銀行發揮潛能的問題，並將這些問題送交RBI、NANARD和政策制定者。

我要引用Gandhi的一句話來結束本文：“為讓民主精神長存，RBI和NANARD需要採取緊急手段讓合作銀行與其社員建立休戚與共的關係。”我要補充的是，RBI和NANARD應該思考如何讓自身成為支撐合作銀行的關鍵性機構。本文作者Balu Iyer (ICA亞太地區理事)。

◆新的研究報告觀察合作社在促性別平等中所扮演的角色

2015年7月23日



▲紐約女性移民組成的清潔服務合作社的社員。

國際合作社聯盟和國際勞工組織出版一份報告，檢視合作社如何促進性別平等，這一份報告在國際合作節(7月4日)前發表，今年國際合作社節的主題是”選擇合作社，選擇平等(Choose co-operative, choose equality)”。

撰寫這一份研究報告題材包括對全世界進行線上調查(回應者)，並對主要的訊息提供者進行後續訪談(受訪者)。總共有581人參加這一次的線上調查，75%回應者相信過去20年合作社已經提高婦女參與。

受訪者指出合作社對婦女就業間接產生正面效果，他們解釋：在食物安全、金融、住宅、保健、托兒、老人照護等領域，合作社提供婦女便利且負擔得起的服務。當這些基本需求獲得滿足時，婦女沒有後顧之憂，就可外出工作。

受訪者看到由合作社所引導提升婦女關注的活動，例如對婦女地位和生計產生影響的活動；合作社的一些創意活動也提升對童工、童婚、愛滋病毒、性別暴力、酗酒等問題的關注。另外一項合作社可以扮演重要角色的領域是教育訓練。根據訪談者的說法，合作社社員可獲得訓練、技術和經驗，在其他地方是無法取得的。

大約80%回應者認為，在促進性別平等的方面，合作社優於其他型態的私人企業；在他們最熟識的合作社中，有60%具平等性、包容性和差異性政策或策略。然而有一半的回應者稱，他們最熟識的合作社未曾舉辦過與婦女就業和性別平等有關的訓練課程。

回應者與受訪者建合作社加強某些領域的作為來達到性別平等的目標。回應者建議女性領導、性別平等策略、合作社間的合作和政府的角色等領域；受訪者則建議合作社採取性別平等行動計畫和內部性別平等委員會與準則。他們也建議其他促進平等的做法，包括加強婦女在合作社的能見度，並爭取全國與國際的認同性別平等訴求。

◆美國啟動國際合作社研究群

2015年7月23日

在美國新成立一個研究群將對開發中國家的合作社成長和績效策略展開研究並分享研究成果。在美國國際開發署(United States Agency for International Development, USAID)的資助下，作為美

國海外合作社發展議事會(US Overseas Cooperative Development Council, OCDC) 一個部門的國際合作社研究群(International Cooperative Research Group)在今年稍早開始運作。



▲國際合作社研究群主任 E. G. Nadeau 博士。

研究群主任 E. G. Nadeau 博士說："未來兩年，我們的研究重心將放在四項優先議題，這些議題都與合作社部門推動民主原則直接相關。"Nadeau 在推動合作社發展方面累積了40年經驗，這些議題包括合作社對社員的影響，尤其是對婦女和青年社員的影響；優質治理在維持合作社民主管理中所扮演的角色；合作社規模對社員利益的影響；募集合作社權益資本以維持合作社財務穩健的方法。

研究群與國內和國際合作社發展機構、合作社、研究人員與捐贈者形成夥伴關係，捐贈者包含國際合作社聯盟、非洲自助(Self Help Africa)、Oxfam-GB、歐洲合作與社會事業研究院(Euricse)和

OCDC會員組織。(譯者註：Self Help Africa是總部設在愛爾蘭首都都柏林的國際慈善機構，目的在推動非洲國家長期農村發展計畫；Oxfam-GB是總部設在英國牛津的國際公益團體，在全球94個國家工作，目的在解決貧窮與不公的問題。)

研究群與愛爾蘭非政府組織 Self Help Africa 合作，探討衣索匹亞歐洛米亞(Oromia)地區如何提高種植大麥農民的業務利用與經濟效益，目前不到10%的農民社員透過合作社運銷產品。這一項研究案將找出農民對合作社缺乏信任的原因，並提出提高社員對合作社忠誠度的方法。研究群與歐洲合作與社會事業研究院組成團隊進行一項專案計畫，探討在不具合作傳統的國家，推動合作社發展所面臨的劣勢與挑戰。研究群也將與Oxfam-GB合作探討非洲、亞洲和拉丁美洲的小農與農業合作社攜手合作，以達成事業成功與促進合作社發展的因素和特性。

由OCDC會員組織的代表組成九人管控委員會(Steering Committee)監督研究群的運作，這些會員組織包含ACDI/VOCA、CRI、CCI、全球社區(Global Communities)、健康夥伴(Health Partners)、Land O' Lakes、NCBA、CLUSA、NRECA及儲蓄互助社世界議事會。

ICA eDigest 輯譯 王永昌(中國文化大學財務金融學系教授)